ARUBAANSE COURANT
Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 17 NOVEMBER 1962 — No. 4494

Bestuur di Stichting Schouwburg ta orgulloso no obstante critica

ORANJESTAD, 17 nov. — Durante e reunian di eilandsraad di dia 6 di juli, den cual e prapasicion di BC a ser discuti pa bolbe concede Stichting Schauwburg apoyo financiero trabe, na cual un aumento di subsidio te maximaal f. 8000,— anual mester ta necesaria; algun miembro a larga resona critica serio riba administracian di bestuur dje Stichting. Awar e bestuur aqui a dirigie cu un carta na Raad, den cual e observacionnan critico ta ser contesta y hasta sigura y a termina asina: „Tambe apesar dje critica expresa Stichtingsbestuur por mira 'tras cu argullo riba un trabaa exitaso efectua cu dedicacion y sin ganashi, na interes di comunidad arubano".

* * *

Den reunion di Raad di dia 6 di juli tabata e miembronan D. C. Mathew y L. Chance, ambos foi fraccion di PPA, cu a haci algun observacion penoso pa e bestuur di stichting. Asina sr. Mathew a bisa cu e bestuur no a haci suficiente esfuerzonan pa salba foi e dificultadnan financiera, confiando cu toch eilandsraad lo dune subsidio.

Sr. Mathew tabata di opinon cu tabata ser duna mucho poco actividadnan den Schouwburg y tambe cu artistanan local ta hanja masha poco chens pa actua aya. Pa termina e tabata di opinion cu ultimamente bestuur dje Schouwburg no a admiti e guitarrista antillano Julian Coco. Orador a sugeri cu e color di cuero di sr. Coco a hunga un rol den esaki.

* * *

Desenganja

Den su carta na Raad bestuur di Stichtin ta observa e.o.:

„E expresion dje miembronan aqui — haci den reunion publico di Eilandsraad — a desenganja nos masha tantu, no solamente pa motibu dje contenido tendencioso, pero mas ainda pa e hecho cu e expresionnan aki, com incorrecto cu nan kier ta, a ser trece den tur su circunstancianan bao di publico arubano pa medio di prensa. Cu pa motibo di esaki publico arubano tambe a hanja un impresion incorrecto di obheto y actividad di Stichting Schouwburg Aruba, loque ta mas cu claro".

Nan no a sinta quetu

„Cu e miembronan di bestuur no a sinta quetu foi dia 18 di september 1956 e edificio na skina di Vondellaan-Stadionweg por proba, cual a costa casi mei-million florin, contra cual suma bestuur di Stichting ta busca fl. 120.000 di ayudo den forma di un fianza na termino largu. Solamente te ora cu a ser proba cu e diferente esfuerzonan haci pa bestuur dje Stichting pa hanja fianza cerca diferente institucionnan banquero y companianan di aseguro bao di relacion hipotecario a resulta un fracaso, a dicidi di acerca eilandsraad sigur di e conviccion, cu e balor di loque ta ser ofree na comunidad riba terreno cultural pa medio dje Schouwburg menciona, lo no ser menostaza ni door di Bestuurscollege, ni door di Eilandsraad.

Segun estatutonan dje Stichting e bestuur dje Stichting ta percura pa un „explotacion duradero" dje edificio. Pa evita mal entendimiento mester jama e atencion ariba, cu bestuur dje Stichting nunca a tuma como su tarea, ni tampoco lo haci esei hamas, na organiza evenementonan independiente, e ta mantene su mes solamente na e tarea na ofreee facilidadnan dje edificio, na disposicion di organizacionnan, clubnan, sociedadnan, institutonan, etc., cu door di organizacion di evenementonan cultural den e edificio di Schouwburg, ta coopera na desarollo y adelanto di bida cultural den comunidad arubano."

Tendencioso

E pretencion tendencioso como si fuera cu e Schouwburg lo ta cerra pa algun artista ta malamente dirigi na direccion di bestuur dje Stichting.

En relacion cu esaki por ser participa cu usamento dje Schouwburg — segun convenio di estatutonan dje Stichting — solamente ta ser rechaza ora cu e proposicion ta ser conoci di ta usa e facilidadnan dje Schouwburg pa finnan cu no ta cultural.

Tambe e amenaza como si fuera cu bestuur dje Stichting lo a haci su mes culpable na tratonan descriminatorio pa cu cierto personanan of gruponan for di poblacion, ta falta tur base di berdad. Unavez cada hende cu practica cultura den un of otro forma, of cu tin interes pa esei, cu ta sinja practik'e, of cu tin interes pa cultura, ta liber pa dirigi su mes na Schouwburg, sin tene cuenta di raza of conviccion. Un dje obhetonan di esaki ta hustamento pa desarolla esaki, loke continuamente tin atencion y estimulo di parti di bestuur dje Stichting.

Como prueba di esaki por munstra como chemplo, e decenanan di discipulonan di Muziekschool, e diferente gruponan cu ta dedica nan mes tantu den presentacion di comedia na Papiamentu como na Hulandes, discipulonan di Dans- y Balletschool, miembronan di zangkoor „Vivons en Chantant" y „Bel Canto", miembronan di Arubaanse Symphonie-orkest, ensemblenan local y artistanan, pa ser mas corto, nan tur ta mucho pa menciona.

Solamente un solo bishita na Schouwburg lo haci tur hende comprende cu ta haci uso dje edificio aqui personanan for di tur gremio di poblacion arubano, sea como practicador activo di arte, sea como espectador.

E acento lo por ser haci atrobe, cu tanto actuacion di artistanan local como di artistanan no-local, ta tuma luga continuamente door di otro organizacionnan cu Stichting Schouwburg Aruba, y cu e organizacionnan ta haci uso di facilidadnan di e Schouwburg contra pago di tarifanan general fiho.

E carta ta termina cu: „Lo ta un gran alegria pa bestuur di Schouwburg y lo yude alivia su tarea dificil den sentido positivo, si acaso e por tin e conviccion cu e trabao aqui ta ser aprecia tambe pa Eilandsraad."

BC ta contesta:

Despues di a munstra cu na Hulanda Jeugdzorg ta un tarea continuamente ta hanja mas apoyo di autoridad, e colegio a Aruba no ta quere di bai over na pone e prome paso riba e terreno nobo aqui di cuido di autoridad. Nan a bini na e decision aqui, no nasobra nan no ta convenci di e interes di cuido di hubentud i special e pasamentu di temponan liber di hubentud, pero pasobra e begrotingnan no ta permiti esaqui, ni e begroting di 1962, ni tampoco esun di 1963. E boluntad t'ei, asina B.C. a bisa pero ta e medionan ta faya.

X X X

BC ta munstra cu e suplica aqui no ta cai bao di asuntunan cultural, como cu masha cla ds. Gumbs a duna acento den su escrito riba e trabao di hubentud, di cual Wesley Auditorium lo bai bira e centro. Apenas tabatin combersacion pa eleva e auditorium na un centro cultural di San Nicolas.

X X X

Despues di a munstra alafin cu Jeugdzorg ta forma sin duda un capitula importante den e plan di mas anjanan pa Aruba, cual actualmente ta ser studia pa Camaranan na Hulanda i cu hasta tin menciona den e plan ei trahamentu di algun centro di hubentud riba e isla aqui, e colegio a bini cu e proposicion di fianza di f. 25.000.— cu un renta di 5% anual.

FIANZA, NO SUBSIDIO AINDA PA WESLEY AUDITORIUM

ORANJESTAD, 17 nov. — E subsidio di f. 25.000,— cu ds. John Gumbs a pidi como un compensacion den e gastunan di Wesley Auditorium na San Nicolas, ta demonstra reciente correspondencia entre BC i miembronan di Raad, cu a pone Raad dilanti di problemanan.

Di un banda nan quier yuda, mientras di otro banda nan tin miedo di crea un precedente, cu por ocasiona dificultadnan masha complica. BC ta di opinion di a hanja awor un solucion temporal door di propone Raad di duna e comunidad di Methodistanan e suma aqui di f. 25.000,— como un fianza. I esaqui mester ser cancela den termino di 12 anja, cuminzando over di dos anja. Den curso di e dos anja aqui nan quier trata na pensa un solucion definitivo.

Durante e reunion publico di Raad dialuna p.v. Raad lo bai ocupé cu e asunto aki i tuma un decision. Ultimamente den reunion di secion di Raad e miembronan no por a bini na un decision, p'esei nan a pidi BC di duna nan 'trobe un splicacion completo di e asunto aqui. Toch algun miembro tabata dispuesto na duna nan apoyo na suplica di e domi, pero otronan a munstra cu e concedimiento di subsidio aqui por causa cu un numero incontable di otro organizacionnan cu tambe ta haci nan meritorio riba e mes terreno tin derecho di acerca BC e ora ei.

X X X

BC TA PIDI fl. 1.100 PA CURSO NOCTURNO

ORANJESTAD, 17 nov. — Mirando e interes creciente na Aruba pa diploma di Mulo-B a ser dicidi door di BC pa instala un curso di anochi, na unda hobennan cu diploma di MULO-A por ser educa pa diploma di MULO-B. Segun cu BC ta participa, territorio insular kier duna e curso aki gratis, pa cual ya 22 interesado a inscribi nan. BC a suplica Raad awor pa saca for di e post di begroting „overige leergangen" e fl. 1.100,— cu ta necesario e anja aki pa dunamentu dje curso aki.

DS. GUMBS TA PAPIA OVER DI EDUCACION

ORANJESTAD, 17 nov. — Diarazon p.v. ds. John Gumbs lo tene un conferencia den Cultureel Centrum tocante e tema „Desarollo i construccion di Sociedad di West India" (West-Indische Maatschappij). Den e conferencia aqui lo paga atencion special riba e tarea di educacion den comunidad.

Ds. Gumbs a declara na e organizadornan cu Arubaanse Onderwijs Bond ta dispuesto tambe na duna su opinion personal respecto e pregunta te na unda e educacion actual ta munstra su fayonan. Ds. Gumbs ta West-indiër di nacimiento i door di su trabao e ta bini na contacto diariamente cu sociedad i scool. E organizadornan ta spera cu principalmente hopi maestro lo bishita Cultureel Centrum diarazon anochi pa 8'or.



MODIFICACION DI BEGROTING TELEFOONDIENST

ORANJESTAD, 17 nov. — Pa compra di instalacion di telefon di cas tin disponible riba begroting 1962 di Telefoondienst un suma di fl. 30.000,—. Pa e suma aki sinembargo ya tin pedidanan haci pa instalacionnan na beneficio di fabricanan quimico y puerto aereo, cu cual e suma disponible ta meti. Sinembargo e servicio di telefon a alcanza pedidanan pa entrega di instalacionnan pa laboratorio di gobierno di un empresa local, mientras no ta imposible cu mas interesadonan lo larga inscribi nan. Pa esaki no tin mas credito presente.

* * *

Un kamerkoeler di central di telefon di San Nicolas, di cual e termijn di garantia ya a pasa, ta defecto e irreparable. En relacion cu e aparatura sensible den central tabata necesario pa bai directamente over na compra di un ejemplar nobo. Door di esaki e suma calcula riba e post concerniente di begroting a ser surpasa cu fl. 500,—.

E post „extencion di central di San Nicolas" a ser calcula un suma di f. 40.000,—. En relacion cu plannan pa construccion nobo na San Nicolas, a importa a cargo dje post aqui solamente e material di mas necesario pa e extencion aki, pa cual un suma di fl. 31.500,— tabata suficiente.

BC a propone Raad awor di destina dje restante fl. 8.500,— un suma di fl. 8000,— pa compra di instalacionnan di telefon di cas ariba menciona y fl. 500,— pa e kamerkoeler na San Nicolas.

FILOSOFEN TA PERDE CU D.O.W.

ORANJESTAD, 17 nov. — Den e competitie di hersengymnastiek di Radio Kelkboom i Radio Antillana D.O.W. a derrota e equipo cu ta jama su mes „Filosofen" cu un score di 35—30.

E tercionan derota a tuma nan perdida filosoficamente. Otro seman Savaneta I ta hunga contra „Hypocaat".

E CASO „DER SPIEGEL"

BONN, 17 nov. — E ministerio di interior di Alemania Occidental a ninga e actitud di declaracionnan cu un miembro di gobierno municipal di Hamburg a haci na periodistanan. E negacion a worde haci den participacion publica ayera na Bonn.

E miembro aki di e gobierno municipal di Hamburg a bisa cu e minister di husticia di Alemania Occidental, Stammberger a declara cu e ministerio a avisa na polis di federal cu e redactor di „Der Spiegel" Conrad Ahlers, no por worde aresta na Spanja.

Polis federal no tabatin nada di haci cu arestacion di Ahlers. Solamente siete ora despues di e arestacion di Ahlers, polis federal a porte embahada di Alemania occidental na altura di e texsto di e orden di arestacion contra Ahlers.

Mesun texsto nan a pone despues na disposicion di polis Spanjo, cu a pidi pa esey, asina e participacion di ministerio interior ta bisa.

MINISTER LUNS NO TA BAI PORT OF SPAIN

DEN HAAG, 17 nov. — Un bosero di e ministerio di exterior na Den Haag a participa ayera tardi como contesta riba un pregunta, cu e bishita di minister di exterior mr. J.M.A.H. Luns na Trinidad y Tobago lo no por tuma lugar, manera ta conoci minister Luns ta na New York, como lider di e delegacion Hulandes na e asamblea general di Nacionnan Uni. Despues e minister lo bishita e prome ministernan di Surinam y Antillas Neerlandesas y conduci e conferencia di e embahadornan na Sint Maarten. E bosero a bisa, cu despues cu a resulta, cu prome minister di Trinidad y Tobago, dr. E. Williams lo no regresa prome cu minister Luns emprende su viahe den territorio di Caribe, nan lo mira si e lo por bishita e pais aki na su regreso pa Hulanda. A resulta despues cu e minister no por door di otro citanan cu el a haci, asina cu el a manda bisa e gobierno na Port of Spain cu e ta spera di bishita Trinidad y Tobago durante su proximo bishita na e paisnan di reinado.

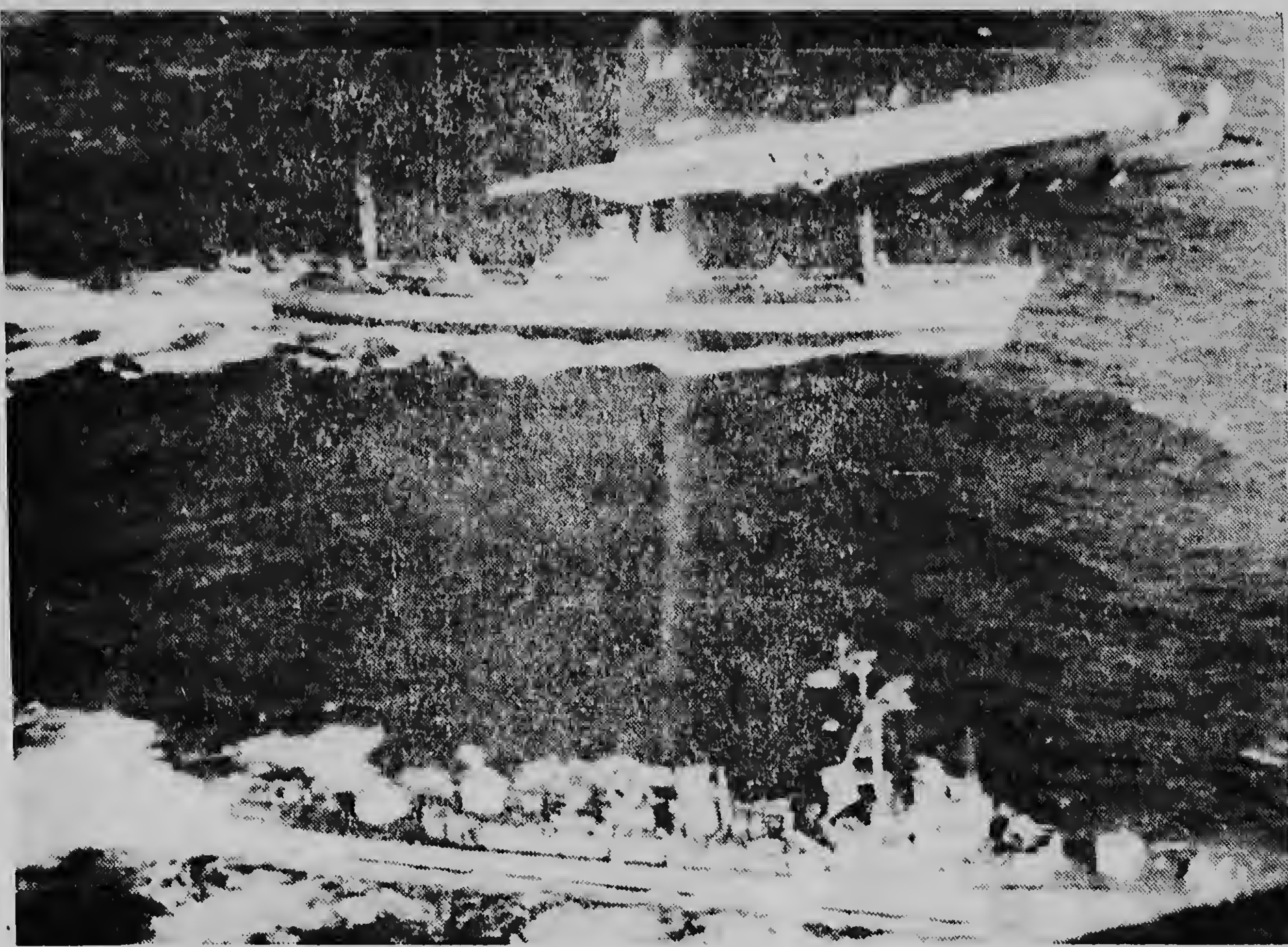
DELIBERACION ENTRE KENNEDY Y ADENAUER

WASHINGTON, 17 nov. — President Kennedy y canciller Adenauer di Alemania West a bira di acuerdo, cu nan mester tuma tocante reorganisacion di NAVO ningun acuerdo definitivo, mientras tantu nan no a stipula con nan lo forma un union europeo, y cu Inglaterra lo drenta o no den EEG.

Ambos hefe di estado a yega na e conclusion aki, durante nan deliberacion di Casa Blanca. Nan a cambia entre otro di idea tocante reorganisacion di relacionnan di Inglaterra den e mercado comun europeo.



Gobierno di Antillanan Neerlandes a ofreee diahuebs anochi un cocktail party na ocasion di bishita di ministro hulandes di defensa ir. S.S.H. Visser den Piscadera Baai Club. Hopi prominente representantenan di comunidad di Curaçao a demostra nan aprecio cu nan presencia. Riba e portret di r.p.dr. nos ta mira premier E. Jonckheer y sra., gobernador N. Debrot y enteramente na drechi Gezaghebber interino di territorio di Curaçao, sr. E. J. Morkos.



Un avion di marina mericano ta cirenla rond den cercania di Cuba mientras un turpedero mericano ta pasa na costia di un tankero rusa pa controla esaki na ocasion di transportacion dje raketnan pa Rusia.

CINCO Y SEIS

Riba e programa pa e caredanan di 5 y 6 na dia 15 di november tin anota 70 cabai. Tin un ehemplar Balear den di cuater careda cu no ta valido. E ehemplar aki ta forma llave cu e cabai Ivanhoe. Tin na tur 7 yabi incluyendo Ivanhoe, cu a keda so den llave 11 den di cuater careda. Na e momento aki tin un retiro cu ta Chistame den di 5 careda. Asina cu ta 68 ehemplar ta keda pa tuma parti den e caredanan di 5 y 6. Dos careda tin riba distancia largo. Di e cuaternan otro tin un careda riba 1100 meter y tres riba 1200 meter. E careda interesante ta e promer careda pa ehemplarnan di serie 4 y 5.

J.R. Fernandez tin 9 ehemplar ta corre diadomingo, tur 9 den e caredanan di 5 y 6. Ziadhe tambe tin 9 di cual 8 ta den 5 y 6. A. Jacal tin 7 di cual 5 den 5 y 6. M. Azpurua tin 6 di cual 5 den 5 y 6. y Leo Marquez tin 5 di cual 4 den 5 y 6.

Pa banda di e jinetenan Camacaro tin den 5 y 6 tres monta for di un total di 6. J.A. Guzman tambe tin 4 for di un total di 5. y Teofilo Tosta tin 3 for di un total di 4. Herman Rengifo cu a cai for di su cabai den e clasico „Jose Antonio de Sucre" ta mehorando. El a hania un comocion cerebral y a keda hospitaliza.

Jesus Bolivar cu tambe a sufri un accidente cu e ehemplar Mighty Greet ta hopi mihor. E accidente a resulta menos grave cu el a parce. Dos lote di yegua ingles a yega La Rinconada y pronto lo yega un lote mas pa completa 40 ehemplar, cu e Asociacion de Criadores a importa. Esaki lo bin alivia hopi e skarcedad di cabai cu actualmente tin den La Rinconada.

Diadomingo tin riba e programa e „Polla de Potrillos" cu lo tuma lugar despues di e tercera valida. Pa e motivo aki diadomingo e caredanan lo cuminza 2.30 p.m

E PROMER SEISNAN DI ARUBAANSE COURANT

Promer careda: — Neto 124. Shabatoko 120. Reading 110. Como luz 109. Remanso 102. Treveris 94.

Di dos careda: — Vacante 117. Estambul 114. llave 10 tin 112. Comoburn 112. Jarbas 102. llave 9 tin 103.

Di tres careda: — Cheyenne 117. Luan Chamal 112. Hechizo 100. Gordo Golita 91. llave 7 tin 88. Perfilador 86.

Di cuater careda: — Barcelona 103. Escamosa 101. Kurieura 100. Hegel 100. Cesaretti 98. Ivanhoe 97.

Di cinco careda: — Tucalbina 105. Perol 96. Allegado 94. Farandulera 93. Espartaco 93. Howse That 88.

Ultimo careda: — Nunlands 96. Ladrillazo 96. Ramillete 91. Talmud 89. Botavante 80. Rita 79.

Puntuacion di e concurso di lavantos di prensa y radio

Promer careda: — Remanso 54. Neto 9. Como Luz 8. Shabatoko 5. Morgan 3. Reading 2.

Di dos careda: — Llave 10 tin 46. Bull 27. Bellflete 5. Comoburn 2. Guatrache II tin 1.

Di tres careda: — Luan Chamal 54. llave 7 tin 21. Cheyenne 4. Perfilador 2.

Di cuater careda: — Ivanhoe (Llave 11) tin 28. Hegel 23. Escamosa 21. Tabernillo 6. Barcelona 3.

Di cinco careda: — Espartaco 53. Perol 22. Tucalbina 2. Viscenti 2. Pamir 1. Allegado 1.

Ultimo careda: — Nunlands 37. Talmud 20. Botavante 19. Ladrillazo 5.

PROMER CAREDA: — Distancia 1600 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 20%. Ta competi 10 ehemplar di serie 3 y 4. Tin un llave 10 forma pa Blasia (48 kilo) cu Angel Bracho y Treveris (48 kilo) cu Carlos Cruz. E careda aki ta e careda di mas interesante di e competencia di diadomingo, como cu tin varios ehemplar cu bon record ta tuma parti aden. E favoritonan ta Remanso (52 kilo) cu M. Camacaro. Neto (48 kilo) cu H. Marchena y Como Luz (49 kilo) cu Balsamino Moreira. Remanso ta e gran favorito cu a hania e mayoria grandi di puntos di careda. Pero nos ta mira Neto como un rival masha peligroso. Su actuacionnan ta prueba cu e ta un ehemplar cu ta atropella fuerte na final despues di corre a la espectativa. Su ultimo victoria ta un victoria dilanti di Primordial ariba e distancia di 1700 meter cu el a corre den 105.2 sec.. e mes tempo cu Remanso. Neto ta baha awor 3 kilo y Remanso ta subi 3 kilo. Otro competidornan peligroso ta Brisco (53 kilo) cu R. Cortez, cu ta un ehemplar cu a competi contra cabainan mihor cu e grupo aki. Shabatoko (48 kilo) cu Teofilo Tosta ta otro ehemplar cu gran posibilidad.

DI DOS CAREDA: — Distancia 1100 meter. Handicap liber. Tin 12 ehemplar di serie 7. Tin 2 yabi. Llave 9 ta forma pa Llanero (49 kilo) cu Manuel Camacaro y Capa Mora (48 kilo) cu Angel Bracho. Den llave 10 ta corre Ramuntcho (50 kilo) cu J.A. Guzman y Barbullon (51 kilo) cu C. Perez. E favoritonan ta llave 10. Bull (54 kilo) cu Raul Bustamante y Bellflete (51 kilo) cu Carlos Cruz. Otro careda interesante pero basta complica. Fuera e favoritonan nombra nos tin den e careda Estambul (51 kilo) cu J.E. Cruz. Vacante (49 kilo) cu H. Marchena y Comoburn (49 kilo) cu Guillermo Gonzalez cu tur ta ehemplarnan cu gran posibilidad den e careda. pero Estambul ta un ehemplar velocista. Bull tambe tin bentaha pa su velocidad y no menos Vacante. Pesey nos ta mira e careda aki complica. Nos ta kere cu Estambul of Bull lo bira e ganador.

DI TRES CAREDA: — Distancia 1700 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 7. Tin 3 yabi. Llave7 ta forma pa Carlino (51 kilo) cu C. Perez y Tornasol (49 kilo) cu Gustavo Avila. Llave 8 ta integra pa Chricilar (48 kilo) cu Carlos Cruz y Adour (49 kilo) cu Manuel Camacaro. Den llave 9 ta corre Viajero II (51 kilo) cu F.S. Perez y Azopardo (48 kilo) cu Omar Perez. E favoritonan ta Luan Chamal (53 kilo) cu C. Perez. llave 7 y Cheyenne (49 kilo) cu B. Moreira. Luan Chamal a corre den e Clasico Internacional Simon Bolivar contra competidornan di alta categoria y no a haci mal papel yegando di 6. Promer cu esey e tin 3 victoria sigi. Su jinete habitual H. Marchena ta conducié den e careda trobe. Sigur cu ta e ehemplar indica pa gana e careda. Su rivalnan ta Cheyenne y Carlino. Perfilador cu R. Cortez por resulta un gran sorpresa. Den e traqueo di e siman aki diarazon e cabai a corre 800 metro den 47 3/5 sec. un excellente tempo cu ta justifica nos creëncia cu e cabai por sorprende.

Despues di e tercera careda nos tin e „Polla de Potrillos" exclusivo pa potrillo criollo. E premer premio ta Bs. 149.350.— y un trofeo. 25% Lo ta parti den esunnan cu yega di dos. tres y cuater. Ta corre 15 ehemplar Camelon ta e favorito. E preparador ta R. Salazar.

DI CUATER CAREDA: — Distancia 1200 metro. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 9. Tin un llave 11 forma pa Balear cu no ta valido pa 5 y 6. y Ivanhoe (52 kilo) cu R. Ferrer. Den e careda nos promer opcion ta pa Barcelona (48 kilo) cu J.A. Guzman. Den su penultimo el a yega ultimo pero tabata un careda den oscuridad y su jinete a declara cu el a corre cu hopi tropiezo debi na e oscuridad. Su caredanan promer ta bon y den su ultimo el a lucha duro durante tur e careda pa ocupa na fin di tres lugar. Nos ta kere cu Barcelona ta capaz di sorprende den e careda aki. Ivanhoe ta bai corre pa di tres biaha den La Rinconada. Su dos promernan ta bon y natural cu e ta un rival fuerte y peligroso. Otro peligroso ta Hegel aunke el ta corre subi di agrupacion. E tercero ta Escamosa cu tambe ta subi di serie pero cu a corre bon den su ultimo salidanan.

DI CINCO CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Exclusivo pa e jinetenan cu no a gana mas cu 10 careda te na e reunion no. 82 di e actual temporada. Ta competi 12 ehemplar. No tin yabi. Tin un ehemplar Gloster cu no ta valido. E favoritonan ta Espartaco (51 kilo) cu J. Gonzalez P., Perol (52 kilo) cu L. Pincay y Tucalbina (48 kilo) cu J.E. Contreras. Espartaco a haci su debuut yegando di dos tras di Barbullon, cu ta corre awor den serie 7. Espartaco su posibilidad ta grandi pero tin dos enemigo fuerte den e careda cu ta Tucalbina y Perol. Tucalbina a cubri 1300 meter un biaha caba den 78.4 sec. cu ta un tempo 2/5 sec. menos cu e tempo di Espartaco. Na nos opinion e tres ehemplarnan aki ta e candidatonan pa gana e careda.

ULTIMO CAREDA: — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta competi 12 ehemplar di serie 8. No tin yabi. E favoritonan ta Nunlands (48 kilo) cu Nuñez Cova. Talmud (53 kilo) cu A. Collazo y Botavante (48 kilo) cu J.A. Guzman. Nunlands ta nos fija di siman. E ta corre subi di serie, pero cu peso pluma y e distancia ta na su favor. E rival pa nos ta Ladrillazo (50 kilo) cu R.A. Montoya. Talmud cu a caba di gana cu R. Ferrer y ta bai awor pilotea pa A. Collazo. Ta un competidor di peso. E batacazo ta Ramillete (49 kilo) cu E. Arencio.

RETIRO TE DIABIERNES 2 p.m.:
Den di cinco careda: — Chistame.
Den di seis careda: — Talmud.
Nos combinacion di e siman aki. Tres cuadro pa valor di Bs. 12.

Neto Remanso	id.	id.
Llave 10	Bull	Estambul
Luan Ch.	Llave 7	Perfilador
Barcelona Ivanhoe	Ivanhoe Hegel	Barcelona Hegel
Espartago	id.	id.
Nunlands	id.	id.

Seis cuadro pa valor di Bs. 32.

Neto Remanso	id.	id.	id.	id.	id.
Llave 10	Llave 10	Bull	Bull	Estambul	Estambul
Luan Ch.	Llave 7	Llave 7	Luan Ch.	Perfilador	Perfilador
Barcelona	Ivanhoe	Barcelona	Ivanhoe	Hegel Cesaretti	Escamosa Acalorada
Espartago	id.	id.	id.	id.	id.
Nunlands Botavante	id.	id.	id.	id.	id.

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

Adenauer a bai bishita Washington pa algun dia

WASHINGTON, 16 nov. — Canciller federal di Alemania West, dr. Konrad Adenauer, a yega Washington ayera pa su di 11 bishita, cu el ta haci na Merca despues di guerra. Prome cu e auto di e cansiller a corre drenta e jardin di Casa Blanca nan a los for di un campo cu ta keda enfrente di e caya caminda Casa Blanca ta situa 19 tiro. Dilanti di e cas tabatin trompetistanan di marina Mericano, cu a saluda e huesped prominente aki.

Rond di e cas tabatin tambe banderanan Mericano y Aleman.

President Kennedy y esposa a saluda e cansiller cu un apreton fuerte di man. Banda di e president tabatin tambe. minister di exterior Rusk y esposa y general Maxwell Taylor. president di e comision di hefenan di staf cu tambe tabata acompanja di su esposa.

Miembronan dje cuerpo muzical den un uniform cora, a trece himnonan nacional di Alemania y Merca. despues Kennedy y Adenauer a inspecciona e guardia di honor.

Ta un gran honor, segun president Kennedy, pa saluda abo y bo miembronan di bo gobierno na Washington Bo a haci e biahenan aki bastante biaha, y cada bes pa aumenta e relacionnan entre Merca y Alemania West. Cansiller federal a elogia president Kennedy den su contestacion pé manera, riba cual el a actua den crisis Cubano. Bo desicionnan, a conduci cu Union Sovietica a consenti, pa desmonta su basenan di raket na Cuba y transporta e raketnan bek pa Rusia.

Discusion di e caso di Berlin

Despues di e ceremonia e president di Merca y cansiller a sigi pa estudio di Kennedy, pa cuminza ayanan nan deliberacionnan, entre otro di e kestion Berlines y relacionnan entre Oost y West y despues di e crisis Cubano. Na e prome deliberacion tabata presente ademas di e dos presidentnan aki, dos tolk cu mester a traduci e conversacionnan aki. Despues nan a sigi cu deliberacion mas amplio. Di banda di Merca tabata president Kennedy, minister Rusk di exterior, segundo minister Ball. ex embahador Mericano na Moscu Thompson, cu actualmente ta un colaborador special di Rusk. e embahador Mericano na Bonn Dowling, y e segundo minister di estado pa asuntonan Europeo, Tyler.

Di banda di Alemania West a participa na e deliberacion, e minister di exterior Schroeder y president Adenauer mes, tambe, embahador di Alemania West na Washington. Knappstein, secretario di estado dr. Carstens, y dr. Reinkemeyer, hefe di e departamento pa asuntunan Ruso di e ministerio di Alemania West di exterior.

CHOLERA NA NUEVA GUINEA TA SIGUI

HOLLANDIA. 17 nov. — E hefe di e servicio di sanidad na Nieuw Guinea, e profesor di Philipina, Mariano Icasiano a declara cu e epidemia di cholera ta sigi expande su mes te na e costa zuid di Nieuw Guinea.

En total tin na e costa zuid aki 600 persona cu ta contagia. Mas di 250 Papoea a muri na e enfermedad aki. Hopi di nan ta hui door di miedu pa wordu vacina y hopi biaha nan ta anuncia casonan nobo, pero ya ora cu e victima a muri caba.





DELIBERACION INGLES HAPONES

LONDEN 15 nov. — Despues di e deliberacionnan, cu e premier hapones, Ikeda, durante un estadia di tres dia na Londres a hiba cu su colega ingles Macmillan, nan a duna un participacion comun. Den esaki nan ta bisa entre otro, cu ambos hombernan di estado ta di opinion cu mester firma un acuerdo mas pronto posibel, den cual nan ta prohibi pruebanan nuclear.

Un tal acuerdo mester contene e stipulacionnan tocante vigilancia eficaz e inspeccion.

Tambe nan a papia tocante cumbrenan recien den tension internacional, manera e asunto cubano, y Berlin.



KENNEDY TA NOMBRA HERTER

WASHINGTON. 17 nov. — President Kennedy. a nombra e exminister republicano di exterior Christian Herter representante special pa deliberacionnan comercial cu E.E.G.

Kennedy a declara. cu Herter no solamente lo delibera cu otro paisnan tocante kestionnan comercial y di Tahiva, pero lo banja tambe un trabao importante na formulacion di politiek comercial. Herter, cu tin 67 anja tabata minister di exterior di 1959 te na fin di e gobierno di Eisenhower na 1961.



UN EMISORA PIRATA DI TELEVISION

BRUSSEL. 17 nov. — Segun rumornan cu ta circula na Belgica, un compania Mericano desconoci lo cuminza e verano di otro anja cu transmicionnan di television door di un aparato abordo di un bapor pafor di e awanan territorial di Belgica. Segun e corresponsal di Oostende e bapor cu e emisora di television lo ancla dilanti di e costa di Belgica cerca di Oostende. Nan no a duna mas informacionnan.



SENJORA DEBROT NA ANTILLAS — Cu Sta. Paula di Grace Line a yega Corsow diahuebs mainta esposa di Gobernador di Antillanan Neerlandes sra. E. Debrot-Reed. Un numero di miembronan di famia a bai salude, mientras tabatin tambe presenta sres. R. Henriquez y M. Perret Gentil. Riba e portret nos ta mira sra. Debrot cu su esposo, corto despues di su yegada.

1. „Pakiko e hefe a laga e dama bieuw humille asina?" 2. „E lo sabi algun secreto?" „Mi no ta kere. pero tin algo!" 3. „Mi no ta permiti pa bo laga mi keda ridiculo!"



1. „Ta com bo por a hunga asina, Hortencia? Bo ta loco?" 2. „Esey ta un jugada mas es upida cu mi a mira den mi bida. Pepita!" 3. „Nunca mas nos lo bolba hunga bridge cu bosonan, nunca!" 4. „Ta kiko nos por a bisa pa ofendenan asina?"



ENCUENTRONAN DEPORTIVO PA E WEEKEND

(Di nos redactor Deportivo)

Futbol

Awe nochi ta topa otro den Wilhelminastadion continuando e campeonato di hoofdklasse e oncenanan di Riverplate y Tropical. E dos clubnan aki ta ocupando e dos ultimo puestonan den e tabla di posicion al momento cu respectivamente 3 y 0 puntos. Den e promer rond Riverplate a derrota Tropical cu anotacion di 4 pa 0.

Futbol

Na San Nicolas den Lago Sport Park lo tin dos partido inter-insular. E campeon di Corsow y di Antillas ta enfrenta awe nochi pa 8'or e oncena di Lago All Stars, e combinacion di empleadonan di Lago. E segundo match ta tuma luga majan atardi pa 3.30, na fin di cual lo tin entrega di copanan.

E encuentronan aki ta pa clausura e temporada di futbol di Lago Sport Park cu anualmente ta worde teni.

Softball

Ariba tereno di Caribe ta worde hunga majan mainta dos partido di e torneo di softball organisa door di e activo Juventud Cristian. E promer encuentro programa pa 10'or lo ta entre e novenanan di Douane y Los Gavilanes, equipo cu den torneonan anterior a hunga bao nombor di Bestuurskantoor.

E segundo match senjala pa 11'or lo ta entre North Stars y Caribe.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Marlèka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion suelto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncia
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

DIASABRA 17 di novamber

DE VEER 8.30 „South Pacific" 18 j.
RIALTO 8.00 „Warlock" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „Bluebeard's ten honeymoon" 18 j.
AURORA 8.00 „Francis of Assisi" a.l.
SAVANETA 8.00 „The greatest show on earth" a.l.

DIADOMINGO 18 di novamber

DE VEER 8.30 „South Pacific" 18 j.
matinee 6.00 „Texas John Slaughter" a.l.
RIALTO 8.00 „Warlock" 18 j.
matinee 5.45 „Five guns to Tombstone" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Elmer Gantry" 18 j.
matinee 6.00 „Tarzan and the Leopard Woman" a.l.
AURORA 8.00 „Francis of Assisi" a.l.
matinee 6.00 „The little savage" a.l.
SAVANETA 8.00 „Dont knock the twist" a.l.
matinee 6.30 „The light in the forest" a.l.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda.
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2206

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 78 Oranjestad. tel. 1355.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord - 17 y 18 di november Dr. C. v.d. Bijl.
Sta. Cruz - Savaneta - San Nicolas: 17 y 18 di nov. — Dr. D.R. de la Fuente

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad 9. uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 n.m. Ds. Visser
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Jakobs.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di Predicashi.
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabai.
Iglesia di San Nicolas na Essoville.

MEDIDANAN CONTRA GOBERNADOR BARNETT

NUEVA ORLEANS. 17 nov. — Corte supremo di Merca a duna orden pa persigui gobernador Barnett di Mississippi y su sucesor gobernador Johnson, pa motibo di desprecia door di nan actuacion e estudiante Mericano di colo James Meredith, cu kier a drenta na e colegio pa sigui su estudio. Ambos a rechaza e peticion di Meredith pa admision na e universidad y tabatin irregularidadnan, cu a costa bida di un periodista Frances.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 2 anja e simpatica hobencita Jolanda Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado tata Guillermo di su mama Agnes, di su ruman Rigoberto, di su madrina Magarita Giel y di su padrino Rufo Tiel, di su welo y welanan y tanta y omonan, primo y primanan y demas familia Tromp, Kelly, Giel, Thiel.

Awe ta cumpli 18 anja e caballero Gregorio Maduro. E ta ricibi felicitacion di su mama Sofia, di su 10 rumannan, di su cunjanan Margo y Escolastica, di su omo y tantanan y demas familia Maduro y v./d. Berg.

Majan ta celebra su feliz cumpleanjos senjor Ricardo Geerman. Felicitacion ta bini di su estimada esposa Carmen, di su dos jioenan Ludwina y Marianela Geerman y demas familia y amistades.

Awe ta cumpli 13 anja di edad e hoben Luis Bertrando Corrion. Felicitacion ta bini di su mama Agustina, di su tata Luis, di su 5 rumannan Marcelino, Nady, Clemente, Invia y Greta. Di su wela Maria, Magdalena Rosel, tanta y omo y demas familia Carrion y Rosel.

Awe ta ricibi su prome Santa Comunion e hobencita Basilica Tromp. Hopi felicitacion ta bini di su mama Imelda, di su ruman Julio, wela Antolina Tromp, tantanan Juanita, Baby, Chija, Demicia, omo Antonio, primo y primanan especialmente di su madrina Juanita Farro y demas familia.

GRATITUD

Pa medio di esaki mi kier gradici dr. Janssen di Sta. Cruz y tambe Zuster Felecita di Wit-Gele Kruis pa nan bon atencion y carinjo durante enfermedad y morto di mi querido esposo

CAYETANO BREMER

Na nomber di su esposa
Sra. Ale Bremer.

DICK TRACY

1. „Mi ta gastando mucho hopi-awor mi ta ripara esey. Nan ta sospecha mi. Mi mester stop di gasta un poco." 2. Pero prome mi mester conté, mi mester sabi cuanto tin, tur dia mi ta conta un poco. 3. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 7,- ningun posicion no ta comfortabel, mi mester forsa mi schoudernan. 4. 430, 431, 432, oh mi lombal y mi nek, mi musculonan! 433, 434, 435, 436, mi mester cai drumi abao."



RIP KIRBY

1. Nan ta entrega un telegram falso.. „Oh, oh!" „Ojala e noticianan no ta malo!" 2. „Mi tin cu bai New York bek pa mi herencia." 3. „Mi tambe ta bai cu bo!"





Aqui nos ta mira e lucha prome cu Hulanda por a marca su prome goal durante e wega internacional hunga na Amsterdam entre Hulanda—Suecia.

CRISIS DI GABINETE TA AMENAZA ALEMANIA WEST

BONN, 17 nov. — Den un rapport juridica, cu e minister di Alemania West, a manda ayera pa e miembronan di e partidonan di coalision, ta para, cu minister Strauss tin derecho, pa pone e attache militar di Alemania West na Madrid,Oster, na altura di e orden di arestacion contra e redactor di „Der Spiegel" Ahlers. Tambe minister Strauss mester a laga Oster tuma contacto cu e autoridadnan Spanjo pa stroba cu Ahlers lo sali for di Spanja sin wordu ripara. Minister di defensa di Alemania West a actua hasta contra su deber, si e no a anuncia inmediatamente bao di e circunstancianan àki e attache militar tocante orden di arestacion contra Ahler y no a mustra esaki riba peliger di un salida di Ahlers pa Marokko, asina ta para den e rapport.

Tambe nan a bisa, cu tur instancionnan di Alemania West tin derecho, pa organisa tur medida y sorru, pa checuta un orden di arestacion contra un ciudadano Aleman. Tambe autoridadnan por pidi gobiernonan di exterior, pa haci mas pa nan.

REINSTALACION DI ORGANISACION DI ESTADONAN DI CENTRAL AMERCA

SAN SALVADOR, 17 nov. — Na San Salvador, capital di e republica El Salvador, a yega ministernan di exterior di cincu estado di central America pa delibera tocante un plan pa re-instalacion di e organisacion di estadonan di Central America. Den un comunicado nan a declara di ta convensi, cu e necesidad di e organisacion, door di cual e cincu paisnan aki lo bira mas uni cu otro.

E DELIBERACIONNAN DI MIKOYAN NA CUBA

HAVANA, 17 nov. — E prome vice premier Ruso, Anastas Mikoyan practicamente a termina su deliberacionnan cu premier Fidel Castro di Cuba. Asina nan a informa ayera di fuente hon na altura na Havana.

E tabata pa sali awe pa New York, unda e ta pensa di keda dos dia, prome cu e regresa Moscu.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



E aspectonan ta favorable e weekend aqui pa ocupacionnan en relacion cu bo famianan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Ora cu bo traha cu hopi brio, lo bo por bai masha dilanti riba terreno financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Cu exito lo bo por sigui cu bo plannan i trece e cambionan necesario i desea.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Hala bo mes un poco atras ora cu bo tin trabao atraza. Bo famia lo sostene bo.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



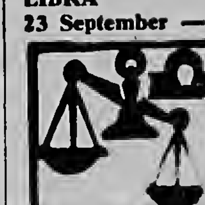
Den cooperacion cu gruponan lo bo pasa un bon tempo cu experiencianan agradable.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Dedica bo atencion na bo asuntunan, debernan i obligacionnan. Tuma medidanan huicioso.

LIBRA
23 September — 22 October



Awe ta un famoso dia pa bo tuma decisionnan rapido i tuma conseho di otronan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Ora cu bo sabi di procede na e manera exacto bo por aumenta bo propiedadnan.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Otronan tin suerte i bo tambe huntu cu nan. Trata na dedica bo mes enteramente na bo trabao.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Busca camina i metodonan pa bo haci bo mes util pa otronan i pa bo yuda nan si bo por.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Un cambio di aspectonan ta priminti mas grandi libertad di tratamiento.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Ta un bon dia pa tur cos cu bo haci bo trece esaqui den harmonia di bo famia.

COMISION DI TRES PAIS

VIENTIANE, 17 nov. — E representante Canades den e comision di tres pais, cu mester vigila cu nan lo cumpli cu e acuerdo di Ginebra, den cual Laos a wordu declara un estado neutral, a entrega un keho cu te ainda tin trupanan comunista di Noord-Vietnam na Zuid oos ty noord oost di Laos. Nan ta spera cu e comision, den cual, ademas di Canada, tambe India y Polonia tin sesion, lo temi awe y cu nan lo dicidi di manda gruponan di inspeccion pa e territorionan indica. Na seis lugar na zuid oost y noord-oost di Laos tin concentracionnan basta grandi di trupanan di Noord Vietnam.

Na e conferencia di Ginebra tocante Laos nan a stipula, cu tur trupanan di exterior riba e pais lo mester sali for di dia siete di october for di e pais. Representantenan derechista den e coalision Laosiano di gobierno a bisa, cu te ainda tin seis te diez mil homber di e trupanan di Noordvietnam na Laos. Representantenan di e comunistanan den e coalision a desmenti esaki. Nan a acusa cu te ainda tin entre militarnan cu ta bao di direccion di e general derechista Poemie Nosavayan, Mericanonan Europeanonan y Thailandes.

MAL TEMPU NA EUROPA

DEN HAAG, 17 nov. — Hulanda, tin un mal tempu di november cu ta causa navegacion riba laman hopi retrazo. Hopi servicio di loods ta paralisa. E kustvaarder di Dinamarca, Windhund a pega ayera nochi riba klip na e punta noord di Hoek van Holland.

Di e 4 sovrevivientenan riba e bapor dos por a sali for di e bapor aki. E capitan y un assistente a keda bordo. E lichtschip Goeree a anuncia cu el a constata velocidad di bientu di 50 konopi pa ora y oranan di 4 meter altu. Den e esclusa di e rio mas e awa altu di e marea a subi terra y a yena casnan cu ta keda banda di dje. Na Cadzand laman a kita un pida grandi di e Duin. Tambe na un distancia di 700 meter a disparce te seis di Duin den laman y esaki ta esun di mas grandi for di anja 1953.

— No. 26 —

„Esaqui tin animo", e mester a reconoce inboluntariamente i e tabata goza e mucha muhe aqui interiormente. E palabranan aqui a haci un profundo impresion riba dje i a dunè conviccion pa e por defende e mucha muhe contra tur criticanan di su adversarianan, contra tur sospechonan malo di e damanan di mala lenga. Principalmente e tabata admira e hecho com el a dal nan cu palabranan skerpi i com nan ningun por a risca contradicié i for di esaqui nos por a conclui cu tur loque nan tabata papia di dje tabata puro mentira.

Interiormente ya caba e tabata pidi Eva pordon pa e desconfianza cu e tabata caricia tambe di dje. I ta p'esei el a dicidi den futuro di bolbe trata Eva cu mes carinjo.

Pero toch a aparece un sospecho repentino den dje. Quizas tambe por tabata rol e tabata hunga di un inocente cerca su coleganan. Su experiencia cu muhenan a sinje cu esaqui tabata dispone di un talento particularmente grandi. No tabata existi artistanan mas grandi cu muhe na mundo. Si tabata necesario nan por a hunga rol di diabel mes facil cu rol di angel. Paquico lo e mester haci un excepcion cu e mucha muhe aqui?

Pa hanja siguranza, el a dicidi di papia cu su tata over di Eva Bendix. I el a dicidi e biaha aqui di tende enter berdad di e asunto.

„Despues di un ratu Harold a drenta cuarto di su tata i a bis'e:

„Maske cu quizas lo bo no hanja esaqui agradable i maske cu lo bo consumi un poco, sinembargo mi mester papia seriamente cu bo tocante e asuntu aqui di Eva."

Manera Harold a pensa a tuma luga. E tata a corra frenta, traba cara masha rabia i a haci gestonan: sinembargo Harold a sigui:

„Ta circula rumor di mas stranjo i vergonzoso pa no bisa scandaloso over di bo cu Eva. I esei no ta nada bunita pa un firma serio manera esaqui. Unda cu bo bira den oficinanan bo ta tende nan ta bisa cu relacionnan cu Eva Bendix no t'asina inocente manera esei ta parce."

Un momento tabata parce como si fuera Thomas Brinkmann tabata a punto di explota di furia. Pero el a sabi di domina su mes na tempo.

„Mi ta hanja masha interesante loque bo ta bisa mi ei. Sigui bo papia. Mi ta desea di tende mas cos, pasobra e ta un noticia pa mi tambe."

Awor Harold a bin conta e tata na placa chiquito tur loque el a tende di nan relacion i tambe el a conta e tata cu ta Frieda Muller mes tabata esun di prome cu tabata plama e rumornan aqui.

„Mi t'asina husto i franco di bisa bo cu mi tambe a scucha i a quere e rumornan aqui primeramente. I awor mi quier tene definitivamente i objectivamente di bo mes boca qui relacion ta existi entre abo i srta. Bendix. Como bo yiu homber, mi ta quere di tin e derecho di tende berdad di e asuntu aqui. Pasobra ta solamente di e manera ei lo mi por defende bo contra e rumornan aqui. I alavez lo mi tuma medidanan drastica pa nan stop den oficinanan.

Brinkmann a scucha sim papia ni un pia di palabra. Awor miembronan di Brinkmann su cara a span i el a bisa strictamente i calmo:

„Ta un placer pa mi di tende cu qui franqueza bo ta trata mi. Harold. P'esei tambe lo mi duna bo un contesta franco. Mi tin masha aprecio pa srta. Eva Bendix i esaqui ta valido pa su calidad humano i objectivo. E ta energico i capaz. E ta un mucha muhe manera mi ta desea pa traha cunè. Mi no tin mester di usa dos palabra cu ya el a comprende mi. I ademas su caracter tambe ta bon, pasobra el a sali sigur for di bon famia, for di bon majornan. Pero mi tambe a tende di e rumornan cu ta circula di dje, pero esenan no ta nada otro sino envidia di algun mala lenguistanan. Bo ta quere en realidad cu na mi edad aqui lo mi por ta sinti algu particularidad pa un mucha muhe cu mi tin yiu mas grandi cunè? Pa mi ta existi solamente un cos i esei ta mi trabao, e responsabilidad di mi empresa. E tarea aqui ta exigi di mi tur dia asina tantu, cu en realidad mi no por permiti mi mes ningun di e cos di soquetenan ei mas. Fuera di esei cu mi no ta sinti nada tampoco pa ningun di e cosnan ei."

El a interrumpi su discurso pa un momento i a tira un bista riba cara di su yiu. Cu satisfaccion e ta constata cu ultimo temponan Harold a bira mas serio i mas formal, manera ta algo el a experimenta i manera cu el a larga bai cu no tabata pas n'e. Quizas por ta di gradici tambe di e hecho cu awor e tabata ocupa un puesto responsable i cu apenas e tabatin ocasion di ocupa cu asuntonan di menos interes.

„Mi ta en realidad satisfecho i contento cu bo tabatin e animo di a cuminza e discusion aqui cu mi, Harold", e tata a bisa despues di un ratu. Esei ta pa mi un prueba cu awor b'a bira un homber."

Cu un sonrisa Harold a ricibi e palabranan di tras'eria ci. Pero su cara a bira mes serio 'trobe ora cu repentinamente su tata a haciè un otro pregunta:

„Bo ta ainda semper cu e bailarina aya?"

„Esei tin algu di haber cu e asunto aqui?" Harold a informa nerviosamente i a quita cara pa bista di e tata.

„Mi ta quere cu si". Thomas Brinkmann a responde. „Ora cu un hende quier haci limpieza completo, no mester queda sushi den huki. Pues quico ta di e mucha muhe aya? Bo sa mucho bon cu nunca mi tabata di acuerdo cu e relacion ei di boso.

